

Helmet (Pots)

Auteur: Douglas Maxwell
Vertaler: Frederik Houben

Frederik Houben
Russeltstraat 33
3830 Wellen
frederikhouben@gmail.com

Personages:

Sal: Vijfentwintig jaar, een tweede-generatie allochtoon (in de oorspronkelijke tekst is Sal van Indische afkomst). Hij heeft een scherpe tong, zeker tegenover tieners, zoals Ronny, die de hele dag in zijn winkel rondhangen. De winkel is zijn laatste kans om aan zijn vader te bewijzen dan hij ook succesvol kan zijn, zoals zijn broer Junior.

Ronny aka Pots: Ergens tussen veertien en zeventien. Computerspelletjes, meer niet. Dat is het enige waar hij aan denkt. Een bleke, verwarde jongen met een ongelukkig kapsel. Zijn echte leven is zo waardeloos dat hij volledig opgaat in de spelwereld, om zo de tijd sneller te doen gaan. Hij verafgoodt Sal. Dit gevoel is absoluut niet wederzijds.

Instructies

Graphics: We bevinden ons in 'the Zone', een half lege gamewinkel, vlak voor sluitingstijd. De toonbank met de kassa staat rechts, achteraan links staan een Playstation en een Xbox, klaar om te spelen. Centraal staat een schap met een paar lege doosjes van computer spelletjes. Overal hangen of liggen posters en game magazines. Achter de toonbank is er een open deur naar de opslagruimte, links ligt de uitgang naar de straat.

Het Spel: Het spel heeft 5 levels. Sommige levels worden door 2 spelers gespeeld, andere door 1 speler. Als een speler zich vergist of gewond geraakt, gaat hun energieniveau naar beneden. Hun energieniveau stijgt terug als ze verder raken in het spel. Als hun energieniveau op nul staat, 'sterven' ze. Als een speler 'sterft', dan begint de scene opnieuw vanaf het begin of vanaf een belangrijk moment in het verhaal. Bij het begin hebben de spelers elk drie levens.

Power-ups: Extra levens kunnen verdiend worden door goede daden te doen of boosts van hun energieniveau.

Geluidseffecten: Als een speler een leven verliest of als zijn energieniveau daalt, dan wordt dit duidelijk gemaakt door middel van geluidseffecten. Bij het verlies van een leven is er een plotse black-out en gaat het licht bijna onmiddellijk terug aan. De scene wordt op exact dezelfde manier gespeeld tot aan het moment dat er daarvoor een probleem opgedoken was. Dit probleem moet vervolgens vermeden worden om het level te beëindigen. Op 2 schermen aan de zijkant van het toneel zijn de energiebalken en de levens van de spelers te zien.

Het verhaal: Dit is de laatste dag dat de winkel open is. Sal is de eigenaar en wacht op zijn vrouw die naar de bank is gegaan. Maar dan duikt ineens één van zijn vaste klanten, Ronny, op.

Noot van de auteur:

Aan iedereen die geïnteresseerd/dapper/dronken genoeg is om dit stuk op te voeren, voel u vrij om om de verwijzingen naar bepaalde games te veranderen. Zeker de console waar Ronny zo hard naar uitkijkt. Er is wel altijd een nieuwe console op komst, zorg dus dat je up-to-date bent, want echte game freaks zijn dat zeker wel. Maar overdrijf niet, veel van de games zijn echte klassiekers en blijven zeker een onderwerp van gesprek.

Noot van de vertaler:

Ik heb bij de vertaling een deel van de soft- en hardware 'up-to-date' gebracht (zie noot van de auteur). Maar ik kan alleen maar herhalen wat de auteur hierover zegt, als je dit stuk wil spelen, moet je de namen van de consoles en de games aanpassen aan de (extreem snel evoluerende) tijdsgeest.

Voor de vertaling van titel en personage (Helmet) heb ik geopteerd om de term Pots te gebruiken. Helmet betekent natuurlijk gewoon helm, maar is ook slang voor iemand met beperkte mentale capaciteiten en de neiging om overal ongevraagd te blijven rondhangen (www.urbandictionary.com). Er bestaat geen term in het nederlands die letterlijk al die betekenissen heeft, dus zocht ik naar een gepaste term die op zich heel neutraal klinkt, en wel past in de wereld van gamers, maar die onderhuids een negatieve, denigrerende bijklank heeft. De term Pots beschreef volgens mijn bescheiden mening het best het personage van Ronny.

Level 1

Dinsdag, 19u05

De winkel is leeg. Sal is de laatste rituelen aan het uitvoeren om alles af te sluiten. Op de schermen staat te lezen 'Level 1'. Maximaal energieniveau en aantal levens voor beide personages.

SAL *Tegen zichzelf.* Elektriciteit, kassa, alarm, rolluiken, sleutels. Elektriciteit, kassa, alarm, rolluiken, sleutels. Elektriciteit, kassa, alarm, rolluiken, Sleutels... sleutels.. waar zijn de sleutels? Sleutels? *Sluit zijn ogen.* Ze heeft de sleutels meegenomen. Briljant, echt briljant. Ik zit hier dus vast totdat ze terugkomt. *Ziet iets.* Wacht eens, waar zijn al de Diddy Kong's naartoe?

Ronny stormt de winkel binnen. Hij schiet voorbij Sal naar de TV's achteraan, als een mot naar het licht. Wanneer hij beseft dat ze uitstaan, bevriest hij. Hij begrijpt het niet.

RONNY De consoles staan af?!

SAL De consoles staan af en de winkel is gesloten. Zo eenvoudig is het.

RONNY Waarom staan ze af?

SAL Gewoon. *Geen teken van leven van Ronny.* Ernaar staren gaat niet helpen, Ronny, ze staan uit.

RONNY Kijk, als ik nu... wat krijg ik in ruil voor... wat is...

SAL Ronny! Stop! Adem diep in en uit, en luister. De winkel is gesloten. Ik ga nu niet blijven luisteren naar al je vragen, het is toch zinloos. Dus, ga asjeblief naar huis.

Pauze, geen beweging.

SAL Ronny..

RONNY Kan je Crazy Taxi niet opzetten?

SAL GA NAAR HUIS!

Pauze. Ronny duikt naar de controller van de Playstation. Sal schiet uit en grijpt hem vast. Hij moet hem met zijn benen wegtrekken van de console. Ze roepen allebei. Sal is razend. Hij duwt Ronny hard naar de deur.

SAL Dit is allemaal jouw schuld! Je weet nooit wanneer je je mond moet houden, Ronny. Je weet nooit wanneer je moet luisteren naar andere mensen. En nu buiten, BUITEN!

Hij geeft Ronny nog een duw. Ronny 'sterft'. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Ronny verliest 1 leven.

Dinsdag, 19u05

De winkel is leeg. Sal is de laatste rituelen aan het uitvoeren om alles af te sluiten. Op de schermen staat te lezen 'Level 1'. Maximaal energieniveau en aantal levens voor beide personages.

SAL *Tegen zichzelf. Elektriciteit, kassa, alarm, rolluiken, sleutels. Elektriciteit, kassa, alarm, rolluiken, sleutels. Elektriciteit, kassa, alarm, rolluiken, Sleutels... sleutels.. waar zijn de sleutels? Sleutels? Sluit zijn ogen. Ze heeft de sleutels meegenomen. Briljant, echt briljant. Ik zit hier dus vast totdat ze terugkomt. Ziet iets. Wacht eens, waar zijn al de Diddy Kong's naartoe?*

Ronny stormt de winkel binnen. Hij schiet voorbij Sal naar de TV's achteraan, als een mot naar het licht. Wanneer hij beseft dat ze uitstaan, bevriest hij. Hij begrijpt het niet.

RONNY De consoles staan af?!

SAL De consoles staan af en de winkel is gesloten. Zo eenvoudig is het.

RONNY Waarom staan ze af?

SAL Gewoon. *Geen teken van leven van Ronny.* Ernaar staren gaat niet helpen, Ronny, ze staan uit.

RONNY Kijk, als ik nu... wat krijg ik in ruil voor... wat is...

SAL Ronny! Stop! Adem diep in en uit, en luister. De winkel is gesloten. Ik ga nu niet blijven luisteren naar al je vragen, het is toch zinloos. Dus, ga asjeblief naar huis.

RONNY Ik beloof dat ik stil zal zijn, als je me laat blijven. Asjeblief, Sal.

SAL Oh, in godsnaam..

RONNY Ik zal niet zeggen. Ik zal gewoon hier een beetje staan. Geen vragen.

SAL Nee, man, nee.

RONNY Is Virtual Headlice al binnen? Het komt morgen toch uit, hé?

SAL Ben je nu helemaal op je kop gevallen? Ik heb je al minstens een miljoen keer verteld dat de winkel vanaf morgen gesloten is. Voor altijd. Ik heb het je twee uur geleden nog gezegd. Je gaat ergens anders moeten gaan rondhangen. Ga nu weg.

Het energieniveau van Ronny daalt.

RONNY Wat was het beste race-spel op de Playstation 1?

SAL Ongelooflijk, echt niemand luistert naar wat ik zeg.

RONNY Was het Cruising World? Of F1? Ik hou wel van Top Gear Rally maar dat is stokoud. Virtual Headlice gaat gewoon epic zijn, man. Is het al binnen? Het komt morgen toch uit? Ik heb geld.

SAL De winkel sluit. Mijn winkel sluit. Er hangt een bordje in de etalage. Ik heb het je iedere dag van de afgelopen maand verteld, wat heb je nog meer nodig? Moet ik het in je oor komen fluisteren als je slaapt? Wil je een tatoeage? Ga naar huis!

Ronny verliest nog meer energie.

RONNY Waar is Bindi?

SAL Hé?

RONNY Waar is Bindi? Sluit zij normaal gezien niet de winkel af? Waar is ze?

SAL Ze is naar de bank, als je het echt wil weten.

RONNY Om zeven uur 's avonds?

SAL Ze is naar de bank.

RONNY De banken zijn gesloten, man. Wat is het beste Platinum spel? Het is Metal Gear Solid, toch, hé, hé?

SAL Waar mijn vrouw uithangt, dat zijn jouw zaken niet. Ze is naar de bank. Waar zou ze anders zijn? Ze kan nergens anders...
Herinnert zich ineens iets vreselijks. Verdomme.

We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Sal verliest 1 leven.

Dinsdag, 19u11

RONNY Waar is Bindi?

SAL Hé?

RONNY Waar is Bindi? Sluit zij normaal gezien niet de winkel af? Waar is ze?

SAL Ze is naar de bank, als je het echt wil weten.

RONNY Om zeven uur 's avonds?

SAL Ze is naar de bank.

RONNY De banken zijn gesloten, man. Wat is het beste Platinum spel? Het is Metal Gear Solid, toch, hé, hé?

SAL Zij is... Ik wil er niet aan denken, niet nu. Ik heb belangrijker dingen om over na te denken. *Draait zich boos om naar Ronny.* Zoals waar al mijn doosjes van Diddy Kong Racing naartoe zijn?

RONNY Heh?

SAL Er stonden hier drie doosjes van Diddy Kong en nu zijn ze weg. Weg zijn de Diddy Kongs en ik wil namen.

RONNY Heh?

SAL Die vrienden van jou. De jonge gastjes die hier altijd rondhangen. Zij stelen lege spelletjesdozen, ik weet dat ze dat doen.

RONNY Dat zijn geen vrienden, man, ik haat ze.

SAL Wat kan je nu trouwens doen met al die doosjes? Ze zijn leeg! Je kan er niet in leven, je kan er niet mee trouwen en ik ben er vrij zeker van dat je ze niet kunt opeten. Ik denk dat ze ze op hun hoofd dragen. Ik heb een sterk vermoeden dat ergens te lande, een Diddy Kong Racing hoed een symbool is van autoriteit en leiderschap.

RONNY *Niet lachend.* Jij bent echt grappig, man.

SAL *Beat.* Buiten.

RONNY Ik dacht dat deze winkel van je vader was.

SAL Buiten.

RONNY Is het jouw fout dat de winkel moet sluiten? Hèh? Is het jouw fout dat de winkel moet sluiten? Sal?

Sal draait zich om en sterft. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Sal verliest 1 leven.

Dinsdag, 19u12

RONNY *Niet lachend.* Jij bent echt grappig, man.

SAL *Beat.* Buiten.

RONNY Ik dacht dat deze winkel van je vader was.

SAL Buiten.

RONNY Is het jouw fout dat de winkel moet sluiten?

Sal besluit om het als een grap op te nemen.

SAL Wel, volgens papa ben ik verantwoordelijk voor alles wat er misloopt in de wereld, dus dit moet zeker ook mijn schuld zijn. File op de autostrade, besparingen van de regering, waterpokken, in zijn ogen ben ik overal verantwoordelijk voor, dus waarom zou deze keer een uitzondering zijn? Nee, Ronny 'Pots', het is niet mijn schuld dat de winkel sluit, het is jouw fout. Jij en al die andere bleke pubers die de hele dag hier rondfladderen en zo mijn echte klanten wegjagen.

RONNY Sal, weet je nog dat je zei dat ik hier mocht komen werken als ik dertig ben...

SAL Niet te geloven.

RONNY Mag ik dan de spelletjes uittesten die mensen komen inruilen?

SAL *Beat.* Ja.

RONNY Jaaaaaaa!

We horen het energie-omhoog-geluid. Ronny's energie gaat omhoog.

RONNY Ga je de Playstation aanzetten?

SAL Nee, het is al kwart na zeven.

RONNY Dat klopt, maar jij hebt ook gezegd dat er twee mensen nodig zijn om de winkel te kunnen sluiten en Bindi is niet hier en ik wel, dus kan ik de andere persoon zijn die nodig is om de winkel te sluiten, aangezien er dan twee personen zijn, ik zal die tweede persoon zijn en ik ben hier. Ga je de Playstation aanzetten?

SAL Je gaat hier gewoon rondhangen zoals altijd, en domme vragen stellen.

RONNY Nee, ik beloof dat ik dat niet zal doen. Als je de Playstation aanzet, dan beloof ik dat ik direct zal weggaan.

SAL Dus, als ik het niet doe, dan blijf je?

RONNY Ja.

SAL *Verward.* Wat?

RONNY Deal! Zet Quake III op, nee, Star Wars Starfighter, nee, Fifa...
WWF.. nee, zet... euhm... Crazy Taxi op.

SAL Nee. Zwijg nu eens.

RONNY Zet dan de Xbox aan.

SAL Het is.. ik ... hoe... *Hij geeft toe, zodat Ronny zwijgt.* Oh, ok dan.
Dertig seconden maar. Dertig seconden en dan buiten.

RONNY Yeeeeesssss!!!

Ronny krijgt een extra leven. We horen het energie-omhoog-geluid, en er verschijnt een extra hartje op het scherm.

SAL Dat racespel zit er nog in, je kan dat spelen. Dertig seconden. Ik ga een telefoontje plegen, dus hou je rustig. Geen vragen.

RONNY En wat als het vragen zijn die niet over spelletjes gaan? Zoals huizen? Of honden? Wat met vragen over honden? Of katten?

SAL Speel!

Sal zet de Playstation aan, en zelfs terwijl het spel nog maar aan het laden is, is Ronny 'van de aardbodem verdwenen'. Hij verdwijnt gewoon uit het echte leven, hij omklemt de controller als een soort reddingsboei. Sal gaat naar de toonbank, neemt de telefoon op en belt een nummer. Het is een professioneel telefoontoestel, waarop je de telefoonnummers en andere informatie kan zien. Hij belt zijn broer Junior.

SAL *De volgende repliek is in een vreemde taal (moedertaal SAL).*
Hey, Junior? Ben jij Junior? Ben ik bij het Indian Sun Restaurant? Ik ben bang dat ik een klacht moet indienen. Mijn vrouw en ik hebben er drie jaar geleden in uw restaurant gegeten, en nu is mijn vrouw dood. Ik denk dat dat komt door jouw eten, snap je? Ik wil mijn geld terug. *Hij luistert naar het antwoord.* Hahaha. *In het nederlands.* Junior, man, hoe gaat het? Ja, man, ik weet het. Het is de winkel. *In zijn moedertaal.* Luister, een vraagje, is Bindi daar bij jou? Ik dacht dat ze misschien daar zou zijn. Nee, ze heeft de sleutels. Ja, als je haar ziet. Oh, begin nu niet hé, het is niet mijn schuld dat ze de sleutels... oh zwijg nu maar. Er gaat niets gebeuren. Ok, ok, vertel het nu niet tegen Pa, ok? Ja, ik zal het doen! Vanavond! Vanavond vertel ik het hem. Ja, daag.

RONNY *Terwijl de volgende dialoog kijkt hij niet op van het scherm. Wie was dat?*

SAL Het was God, hij zei dat je naar huis moest gaan.

RONNY Was het je broer?

SAL

RONNY Hij heeft een supercoole auto, jouw broer. Hij komt recht uit Gran Turismo V. Veel beter dan jouw auto. Bindi was onlangs nog over hem bezig. Ze zei dat hij rijk is, en dat hij in een groot huis woont, maar dat jij nog bij je ma en pa moet wonen, terwijl je al getrouwd bent. *Er gebeurt iets in het spel dat hij speelt.* Ooooh, no way, man! Was zij daar? *Sal verliest energie, met de bijbehorende geluiden.* Weet je nog dat je zei dat als ik Virtual Headlice heel graag wilde hebben, dat ik dan me moest inspannen en er zelf voor zorgen? Je weet wel, 'inititief' tonen of zoiets...

SAL *Kijkt lang en gepijnigd naar Ronny.* Ja. Je krijgt niet iets voor niets. Je krijgt exact wat je verdient. Het draait allemaal om inspanning. Inspanning en concentratie. Twee dingen waar jij nog nooit van gehoord hebt. Je hersenen zijn door die stomme computerspelletjes tot moes vermalen. Jullie zijn allemaal één grote bende domme zombies, zonder hersenactiviteit, zonder wilskracht. Jij gaat nergens terechtkomen, en dat is de schuld zijn van al die computerspelletjes. En hou je neus uit zijn privéleven! En nu eruit! Eruit!

Ronny sterft. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Ronny verliest 1 leven.

Dinsdag, 19u25

RONNY Wie was dat?

SAL Het was God, hij zei dat je naar huis moest gaan.

RONNY *Draait weg van het scherm en kijkt bewonderend naar Sal.* Ik hou echt enorm veel van gamen, man.

Sal kijkt Ronny lang en vol afkeer aan. Alles wordt zwart.

Einde van level 1.

Level 2

Dinsdag, 20u15

Op het scherm staat nu te lezen 'Level twee'. De Playstation staat nog aan. Ronny staat met zijn gezicht naar Sal, die aan de toonbank in een tijdschrift zit te bladeren. Het gezicht van Ronny is één en al bewondering.

SAL Zonder op te kijken. Stop daarmee.

RONNY Waarmee?

SAL Stop met zo naar me te staren. Ik voel het gewoon dat je aan het staren bent, en het is zelig.

RONNY Echt niet.

SAL Toch wel.

RONNY Weet je, in school, ik moest iets schrijven over de persoon die je het meest euhm...dinges, die je het meest bewondert. Raad eens wat ik gedaan heb? Raad eens!

SAL Super Mario.

RONNY Ja, daar was ik mee begonnen, maar toen bleek dat hij niet echt bestaat. Maar klopt dat wel? Want hij zou toch wel echt kunnen zijn, je kan dat toch niet zeker weten. Mevrouw Grijsmans zegt dat ze het wel zeker weet. Hij is geweldig, Super Mario. Hij is super. Want hij is een loodgieter, maar hij redt ook prinsessen en zo.

SAL Probeer hem maar eens te bereiken op een zondag om een lek te komen repareren. Dan is hij niet zo super hoor.

RONNY Dus, toen Mario niet kon, heb ik jou genomen.

Pauze. Sal kijkt Ronny zeer bezorgd aan en duikt dan terug in zijn tijdschrift.

SAL Dat is waarschijnlijk één van de zieligste dingen die ik ooit gehoord heb, man.

RONNY Omdat jij de eigenaar bent van een game-winkel, je weet alles over games en je vertelt de hele tijd dingen die ik niet begrijp, dus jij moet echt slim zijn. Als ik mocht kiezen, dan zou ik jou willen zijn.

SAL Ik neem mijn woorden terug. Dat IS veruit HET zieligste wat ik ooit gehoord heb. Pots, laat me je verzekeren, met absolute overtuiging dat mij zijn echt niet zo ideaal is als jij denkt dat het is. Het is absoluut verschrikkelijk, om eerlijk te zijn.

RONNY Hoe dan? *Pauze, geen antwoord.* Wie kies jij?

SAL Wie kies ik waarvoor?

RONNY Wie bewonder jij het meest? En Mario kan je niet zeggen, die is al gekozen.

SAL *Sarcastisch.* Dat is nu jammer. *Denkt na.* Wie bewonder ik het meest? Jerry Seinfeld (*of een andere televisiester*).

RONNY Oh, ja, die is geweldig.

SAL Jij weet niet eens wie dat is.

RONNY Jawel.

SAL Nee, dat weet je niet.

RONNY Jawel, dat weet ik wel.

SAL Dat weet je niet. Je denkt dat je het weet, maar je weet het niet.

RONNY Jawel, kijk maar.

Ronny gaat naar de rekken, op zoek naar iets. Hij luistert niet meer naar Sal.

SAL Twee miljoen per aflevering. Hij is binnen, hij hoeft nooit meer te werken. Hij zit gewoon thuis, grappig te wezen en geld binnen te rijden. Dat is wat ik had moeten doen, stand up comedy. Gewoon daar staan, alleen, alleen jezelf, de microfoon en het publiek. Niemand die zegt wat je moet doen als je daar staat op te treden. En ik ben er zeker van dat ik het zou kunnen, met het juiste publiek. De mensen zeggen altijd dat ik grappig ben. Een hele verandering ten opzichte van wat ik nu doe. Stand up tragedie. Hé, Pots?

RONNY *Zich niet bewust van wat SAL gezegd heeft.* Eh?

SAL Precies. Ik heb het ooit gedaan. Het is te zeggen, bijna. Ik had me ingeschreven voor zo'n wedstrijd van de studentenvereniging. Maar.. het heeft niet mogen zijn. Het was een moeilijk publiek. Het was een erg moeilijk publiek. Dus... och ja. *Komt terug naar de realiteit.* Dat is dan beslist, Pots, vanaf vandaag ben ik een multimiljonair stand up komiek. Ik zal papa vanavond het goede nieuws vertellen. 'Papa, ik heb mijn winkel failliet laten gaan, en jouw leven geruïneerd, maar vrees niet, ik wordt komiek!' Daar zal tenminste mee gelachen worden.

Ronny heeft gevonden wat hij zocht. Een speldoos. Hij geeft het aan Sal.

SAL Rustig, ze kan hier ieder ogenblik zijn.

RONNY Bedankt Sal, bedankt man. Ik beloof dat ik braaf zal zijn. Ik zal hier gewoon blijven staan.

SAL Van mij mag je gerust een paar games spelen, gewoon niet teveel vragen stellen, ok?

RONNY Ok, geen vragen. Ok.

Sal leest verder. Een korte pauze. Ronny probeert zichzelf in de hand te houden, maar op een bepaald ogenblik houdt hij het niet meer, en begint te ratelen.

RONNY Wat is jouw favoriete Wii game waar gaan de games naartoe die niet verkocht worden maken ze nog steeds Dreamcasts hoe krijg je al de kristallen in Crash Three is Actua Soccer Two beter dan Actua One wat is een Gameboy Advance als ik Tunnel B1 inruil wat kan ik daarvoor krijgen welke pistool gebruik je best voor Time Crisis waarom wordt de winkel gesloten?

Hij wordt volledig genegeerd door Sal. Ronny sterft, hij verliest een leven en het licht gaat uit.

Dinsdag, 20u21.

SAL Van mij mag je gerust een paar games spelen, gewoon niet teveel vragen stellen, ok?

RONNY Ok, geen vragen. Ok.

Sal leest verder. Een langere pauze. Ronny kan zich iets langer in de hand houden, maar niet voor eeuwig.

RONNY Wat was er eerst de megadrive of de SNES waar moet je een stuurwiel inpluggen werkt een Playstation ook op een computer scherm waarom komen Japanse games eerder uit dan Amerikaanse games als ik Driver Two inruil wat kan ik daarvoor krijgen wanneer komt de Gamecube uit waarom wordt de winkel gesloten?

Hij wordt opnieuw volledig genegeerd door Sal. Ronny sterft, hij verliest een leven en het licht gaat uit.

Dinsdag, 20u21.

SAL Van mij mag je gerust een paar games spelen, gewoon niet teveel vragen stellen, ok?

RONNY Ok, geen vragen. Ok.

Een zware beproeving voor Ronny. Hij heeft geen levens meer over. Hij dwaalt onrustig rond, hij houdt zijn hand voor zijn mond alsof hij moet overgeven. Sal gaat naar de telefoon en probeert opnieuw Junior te bellen, maar het is bezet. Hij ziet Ronny worstelen met zichzelf.

SAL Wat is er met jou aan de hand.

RONNY *Nog steeds met zijn hand voor zijn mond. Mmmmmffmmff.*

SAL Stop daar eens mee.

RONNY Ik stel toch geen vragen.

SAL Maar ik wel. 'Waar is die idiote vrouw van mij?' is de eerste vraag. 'Wat in hemelsnaam ga ik mijn vader vanavond vertellen over de winkel?' vlak daarachter als nummer twee. En nummer drie, 'Waar is het misgelopen?' Hij ga me afmaken, man. Ik ben de eerste in een hele lange rij die mislukt. Concentratie en inspanning. Yeah right.

RONNY Het is niet jouw schuld, man. Het komt door die Mediamarkt. Je kan daar niet van winnen. Ze hebben vast tapijt en allemaal van die dingen.

Power-up geluid en een extra leven voor Sal, voor het afwijzen van de verantwoordelijkheid van zijn mislukking.

SAL Ah ha! Dank je wel, Ronny, da's helemaal juist. Ik kon het bijna niet geloven toen die openging. Het is niet mijn schuld. Ik kon daarmee gewoon niet concurreren. Zelfs mijn vader zou van deze winkel geen succes kunnen maken. En nu wil Bindi niet langer met me praten. 'Junior heeft een eigen huis. Junior zorgt ervoor dat zijn zaak een succes is, Junior houdt zich bezig met hetgeen hij kent. Junior kan vliegen.' En nu is ze weg, en we weten allebei waar naartoe.

RONNY *Zakelijk.* Naar de bank. Over banken gesproken.

SAL En om alles nog eens erger te maken, de laatste nagel die mijn doodskist vastnagelt op de rug van de kameel van de doodgraver, is dat terwijl mijn vrouw daar ergens buiten is, waar dat ook mag zijn, ik de avond lijk te moeten doorbrengen met een lelijke, domme, achterlijke puber, met hersenen tot pulp vermalen door alle rommel die ik hem verkocht heb.

Pauze. Om één of andere reden is dit wel doorgedrongen tot Ronny. Hij is gekwetst. Zijn energie gaat drastisch omlaag, maar hij is niet dood. Hij draait zich om en wil weggaan, maar hij geraakt maar tot aan de deur. Hij stopt. Daarbuiten is er alleen maar ellende. Hij keert snel terug naar de Playstation. Hij grijpt de controller, en verdwijnt in het spel, hij voelt zich beter. Hij voelt niets meer.

SAL Pots. Pots, het spijt me. Ik bedoelde daarmee niet jou. Ik ben gewoon triest dat de winkel gaat sluiten. Pots, kan je me horen? Stop nu even met spelen. Ik probeer me te verontschuldigen. Stop met spelen...

Hij probeert de controller af te pakken, maar die houdt eraan vast alsof zijn leven ervan afhangt. Zijn ogen zijn gefixeerd op het scherm.

SAL Pots, laat de controller los. Kijk naar mij. Pots. In hemels... Pots.

RONNY Mijn naam is niet Pots, het is Ronny. Ik heet Ronny. Ik ben niet lelijk.

Een oorlogskreet uit Street Fighter, met de bijhorende move.

RONNY SONIC BOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOMMMMM!!!!

Sal wordt gedood. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Sal verliest 1 leven.

Dinsdag, 20u25

SAL Ah ha! Dank je wel, Pots, da's helemaal juist. Ik kon het bijna niet geloven toen ze open gingen. Het is niet mijn schuld. Ik kon daarmee gewoon niet concurreren. Zelfs mijn vader zou van deze winkel geen succes kunnen maken. En nu wil Bindi niet langer met me praten. 'Junior heeft een eigen huis. Junior zorgt ervoor dat zijn zaak een succes is, Junior houdt zich bezig met hetgeen hij kent. Junior kan vliegen.' En nu is ze weg, en we weten allebei waar naartoe.

RONNY *Zakelijk.* Naar de bank. Over banken gesproken. Ik heb het geld voor Virtual Headlice.

Ronny legt 2 zakken met wisselgeld op de toonbank.

RONNY Het gaat epic zijn, man. Zoals Micromachines, maar hier rij je met kleine luizen op de hoofden van mensen en er is zelfs een geheim level waar je op hun kont kunt rijden. Hahahahaha. Epic. Hier is drieënveertig euro.

SAL Waar heb je dat gehaald? Heb je het gestolen?

RONNY Nee, man, ik heb het gevonden. Verdiend, ik bedoel verdiend. Mijn vader gaf het aan mij.

SAL *Niet helemaal overtuigd.* Mmmmm.

RONNY Kan ik dan het spel hebben?

SAL Het is nog niet uit, het is uitgesteld.

RONNY Wat????

De energie van Ronny gaan omlaag, met de nodige geluiden. Alles wordt zwart.

Einde van level twee.

Level drie

Dinsdag, 20u45

Sal zit terug aan de desk. Ronny is in het midden van de winkel, en houdt een oude, verkreukelde speldoos in zijn ene hand, en een speldoos vanop het rek in zijn andere hand. Hij houdt ze hoog boven zijn hoofd. De consoles staan af. Op het scherm staat te lezen 'Level drie'.

RONNY Deze?

SAL Nee.

RONNY *Neemt een andere speldoos van het rek. Deze?*

SAL Nee.

RONNY Euhmmm... *Hij neemt nog een andere speldoos. Deze?*

SAL NEE! Kijk, Pots, volgens mij hebben we het hier al over gehad, maar je hebt duidelijk de details ervan niet begrepen. Laat het me je nog eens uitleggen... kijk, in je rechterhand hou je een lege, gescheurde speldoos voor de Playstation vast, die je van straat hebt opgeraapt. In je linkerhand heb je een splinternieuw game dat veertig euro waard is. Je kan die niet ruilen. Ik herhaal: je kan die niet ruilen.

RONNY *Kijkt rond. Welke...?*

SAL Nee! Luister! Er wordt niet geruild. Je hebt een goede veertig euro in die zakken, waarom koop je gewoon geen nieuw spel? Je kan het plezier ervaren van de laatste klant te zijn van de Zone. *Tegen zichzelf.* Dat zou een verdubbeling zijn van de opbrengsten van vandaag.

RONNY Ik spaar dat geld voor Virtual Headlice.

SAL Dat is uitgesteld. Misschien komt het zelfs nooit uit. Ik las ergens dat ze problemen hadden om het juiste certificaat ervoor te krijgen.

RONNY Is het een 18+? Ga je het verkopen aan mij als het 18+ is?

SAL Ik in ieder geval niet, want de winkel wordt gesloten. Maar er zal ongetwijfeld wel iemand zijn die het wel doet.

RONNY *Herinnert zich het slechte nieuws.* Oh, ja, de winkel gaat sluiten.

De energie van Ronny gaat lichtjes omlaag.

SAL Er is toch geen kat die let op de leeftijdsvoorwaarden op games. Ze zouden het moeten doen. Ik zou sommige van die dingen niet in huis willen hebben. Herinner je je Call of Duty nog? Ik kon het niet geloven! Je schiet iemand neer en hij stort neer in een grote plas bloed. En jij doet het, jij drukt op de knoppen. En dat was nog maar het begin, GTA IV, Carmaggedon, Rayman, noem maar op.

RONNY Rayman!

SAL En je zit altijd maar te wachten totdat het nieuwste van het nieuwste uitkomt. Nog beter dan het vorige. Het beste moet altijd nog uitkomen. Betere graphics, betere gameplay, beter geluid, het is één en al boerenbedrog. Hetzelfde met de consoles; eerst was er de Dreamcast, die ging verkopen als een trein, daarna was er de Playstation twee, dan de Xbox. Maar er gebeurde nooit iets. Er veranderde niets. Gewoon één grote anticlimax, gevolgd door een miljoen vragen over wanneer de volgende zou gelanceerd worden. En als je dan helemaal overweldigd bent door al dat nieuwe en verbeterde spul, begin je terug te kijken, en kom je tot het besef dat die goede oude consoles nog niet zo slecht waren. Zij hadden tenminste goede games. Als het spel goed is, dan heb je al die fancy graphics en geluiden en zo niet nodig. Je zou denken dat de mensen tevreden zijn met een goed, stabiel, betrouwbare game. Waarom heeft iedereen altijd iets nieuwer, iets meer flashy nodig? Niemand is ooit tevreden met wat ze hebben.

RONNY Ik wel. Wanneer komt de Gamecube uit?

SAL Dat is nu wat ik...

RONNY Zeg, over Rayman, dat was toch maar een grapje hé? Want daar zit helemaal geen dingetjes in, geweld en zo.

SAL Wat?

RONNY In ieder geval, ik heb eens zitten nadenken. Euhm... kijk, zie je, oude mensen zijn altijd bezig over de jonge generatie en dat die zo gewelddadig is en zo, en dat dat allemaal het gevolg is van games. Leg dan eens uit waarom dat zij een oorlog hebben gehad? Want dat is wel zo hé? De oude mensen? Twee zelfs, volgens mevrouw Grijsmans. Maar zij hadden wel geen Playstation drie, of zelfs een Playstation een. Of een Xbox. Of zelfs een Megadrive. Maar toch hadden ze een oorlog. Honderden mensen dood, miljoenen mensen dood. Ikke... *worstelt met zijn woorden*... je kan dan toch niet zeggen dat games mensen aanzetten om mensen te vermoorden? Het kwam doordat ze juist geen Playstation hadden. Ze hadden niets beters te doen, dus gingen ze maar oorlog voeren. Hoever kan je geraken in Banjo Kazooi?

SAL Op het laatste ben ik je even kwijtgeraakt, Ronny, maar het was bijna een echte conversatie. Proficiat. *Gaat naar de deur.* Waar is ze nu toch? Zou ze OK zijn? Ik bedoeld, het is wel al kwart voor negen.

RONNY Ik dacht dat je zei dat ze bij je grote broer was.

Het energieniveau van Sal gaat een klein beetje omlaag.

SAL Hij is niet mijn grote broer, hij is mijn jongere broer.

RONNY Waarom haat je je broertje? Ik denk dat hij echt epic is.

SAL Je kent mijn broer niet eens!

RONNY Ja, maar hij klinkt wel epic. Hij luister echt naar jou.

SAL *Verward.* Hij ... wat?

RONNY En hij heeft geen frustraties of zo. Hij doet gewoon zijn ding, zonder klagen. En hij heeft echt een mega auto. Ik heb die gezien, hij lijkt op één van de auto's in Gran Turismo V.

Het energieniveau van Sal gaat nog omlaag.

SAL *Bijna razend.* Luister, ik zou ook niet klagen als ik hem was. Hij heeft dat restaurant trouwens gekregen. Het is niet echt van hem, het is van zijn vrouw. De dingen vallen hem gewoon in de schoot. En al dat 'ik ben zo bezorgd over jou' gezever, dat is ook iets nieuws! Hij was vroeger nooit zo. Hij is nog altijd een achterbaks onderkruipertje. Hij haatte het vroeger als ik van papa in de winkel mocht werken, dus vertelde hij dat ik vuurwerk pikte en sindsdien mocht in alleen nog maar in het magazijn dozen leegmaken. Het was zijn idee om vuurwerk te pikken! Ik deed het voor hem. Maar nu het geld binnenstroomt is het de hele tijd van 'laat de moed niet zakken, kerel, het zal wel keren.' En altijd dat 'misschien moet je wat meer tijd doorbrengen in het restaurant, zo kan je wat zakelijke technieken leren, succes trekt succes aan.' Ik zal je zeggen wat succes aantrekt, een rijke schoonvader.

RONNY *Helemaal niet op zijn gemak.* Denk je dat de Gamecube een DVD speler zal hebben?

SAL En gok eens wiens idee dit hier was? Hij bleef maar doorgaan, 'Je hebt de universiteit geprobeerd, en dat heeft niet gewerkt, je hebt het geprobeerd als komiek en dat heeft niet gewerkt, je hebt in het restaurant gewerkt en dat heeft niet gewerkt, het is tijd om een risico te nemen. Computer games! Daar zit het grote geld.' Maar nu, surprise surprise, spant hij terug samen met de

ouwe, 'Je had je moeten focussen op dat wat je al kent.' Geen frustraties! Ik ben helemaal niet gefrustreerd, hij is diegene die gefrustreerd is. En natuurlijk hebben we altijd twee sleutels, maar ik heb gisteren één set aan de makelaar moeten geven. Ik kan de winkel niet openhouden, en ik wil niet naar huis bellen voor het geval dat Junior achter mijn rug tegen papa heeft verteld dat mijn winkel sluit.

RONNY Ga je nu een andere game-winkel openen?

SAL *Blaast.* Yeah right! Ik wil de rest van mijn leven geen Playstation meer zien. Concentreer je op dat wat je al kent. Ik ga waarschijnlijk in het restaurant van Junior moeten gaan werken. Of misschien moet ik doen zoals Sega, en er gewoon volledig mee kappen. Soms is het beter om je nederlaag gewoon toe te geven. Je verliezen beperken. Hoe goed je games ook zijn, er zal altijd een Sony of een Microsoft zijn die je opslokt. Voor iedere Super Nintendo is er een Megadrive, voor iedere Saturn is er een Playstation, voor iedere Gamegear is er een Gameboy, voor iedere ikke is er een junior, voor iedere jou is er een... wel, iets, je snapt wel wat ik bedoel.

Sal zucht diep. Pauze. Het energieniveau van Sal en Ronny gaat een beetje omlaag. Is dit het einde? Ronny kan dat niet laten gebeuren. Hij begin over een gemeenschappelijke herinnering.

RONNY Weet je nog die ene keer toen die gast op de N64 stond te spelen en het was megadruk in de winkel en ineens begon hij te breakdansen?

SAL Nee.

RONNY Jawel, man, dat moet je nog weten. Het was een zaterdag, het was megadruk. Hij was al oud, maar wel deftig. Hij was... euhm, hij speelde Killer Instinct. En toen begon ineens dat liedje, en hij sprong achteruit, whoosh, en hij begon allemaal van die coole dansmoves te doen op de vloer. Dat was epic, mag. Hij was aan het ronddraaien en op en neer aan het springen en toen begon jij mee te doen, en je greep hem vast, en toen vloog dat ding eruit. Dat was geweldig, man! Dat was één van de beste dingen die ik ooit gezien heb, toen die gast aan het breakdansen was.

Pauze.

SAL *Traag.* Pots, hij was niet aan het breakdansen. Die gast was aan het stikken.

RONNY Heh?

SAL Hij was aan het stikken. Hij had een stukje appel dat vastzat in zijn keel. Ik heb hem toen vastgegrepen en het losgekregen

door hem heen en weer te schudden. Het stukje appel vloog eruit en raakt Bindi recht in haar gezicht, in godsnaam!

RONNY Hij was dus niet aan het breakdansen?

SAL Nee.

RONNY Hij was aan het stikken?

SAL Ja.

RONNY Oh, ok. Maar ik klapte wel mee met de muziek.

Een korte pauze. Sal begint te lachen. Eerst zachtjes, dan steeds luider en luider, een lach die je wel vaker hoort in wanhopige situaties.

RONNY Wat? Wat is er? Wat is er?

Ronny begint mee te lachen, zonder echt te weten waarom. Al snel lachen ze allebei om ter luidst. Ronny is heel blij dat hij iets gezegd heeft dat Sal aan het lachen brengt, al weet hij niet wat dat dan wel is. Al zijn levens en zijn energieniveau worden terug maximaal. Sal is blij dat hij gewoon nog eens kan lachen, het was al lang geleden. Ook zijn energieniveau gaat omhoog en hij krijgt een extra leven. Ronny begint hysterisch te lachen, tranen rollen over zijn wangen.

RONNY Ik zal je nog iets vertellen wat echt keigrappig is, man...

SAL *Al lachend.* Wat dan?

RONNY Je weet toch dat ik al een eeuwigheid zit te wachten op Virtual Headlice..?

SAL Je vroeg ernaar, iedere dag, ieder uur, iedere minuut, hahahaha.

RONNY Weet je nog dat je zei dat ik zelf moest zorgen dat ik voldoende geld kon bijeen sparen, door mijn verbeelding te gebruiken en me te concentreren...

SAL Ja, wat een idioot voorstel van mij. Jij en verbeelding...

RONNY *Alsof hij de punch line van de grappigste mop ooit vertelt.* Wel, vanavond heb ik een vrouw neergeslagen en haar tas gestolen, en in die tas zat veertig euro!!! Hahahahaha!!!!

SAL Hahahah.... *Beseft plots wat Ronny gezegd heeft. Hij bevriest, draait zich om en kijkt naar de hysterisch lachende Ronny. Wat?*

RONNY Ik liep door Orange Arch. Ik was echt bang, snap je, ik wou het eerst niet doen. Maar toen sprong ik langs achter boven op

haar, boosh! Ze ging tegen de vlakke, ik pakte de tas en jackpot!!
Veertig euro! Hahaha!

Sal kijkt met stomme verbazing naar Ronny, die nog altijd staat te lachen, en probeert zijn woede in te tomen. Ronny merkt op dat Sal niet meer lacht en glijdt terug van zijn opperste staat van geluk naar een totale ontzuivering.

RONNY Wat? Je lacht niet. *Pauze.* Wat? *Pauze.* Waarom lach je niet?

SAL Omdat het niet grappig is, daarom. Het is niet grappig! *In zijn moedertaal.* Hoe durf je! Je overvalt een vrouw om een game te kunnen kopen? *In het nederlands.* Hoe durf je hier te komen vertellen dat ik heb gezegd dat je dat moest doen? Wat is er mis met jou? Ben je helemaal gek geworden? En dan nog doen alsof het één grote grap is, ermee lachen?

RONNY *Begint te panikeren, dit had hij niet verwacht.* Je lachte toch om die man die aan het stikken was?

SAL Dat is toch iets volledig anders, man. *In zijn moedertaal.* Wat moet ik nu doen? Wat moet ik nu doen? Oh nee. *In het nederlands.* Ik bel de politie.

RONNY Nee, Sal, Sal, doe dat niet. Ik moest dat spel gewoon hebben. Ik dacht dat het morgen uitkwam.

SAL Ik ga de politie bellen.

RONNY Nee, het is niet waar. Ik heb alles verzonnen zodat je me stoer zou vinden, dat je dacht dat ik initiatief kon nemen.

SAL Alsof ik dat moet geloven.

RONNY Echt waar. Het is echt niet waar, ik beloof het.

SAL Waar heb je het geld dan wel vandaag? Heh?

RONNY Het is de winst van de sportwedenschappen van mijn vader. Hij bewaart het in een blik onder zijn bed. Ik heb het nageteld.

SAL Leugenaar! Ik weet gewoon dat je liegt, jij hebt gewoon de verbeelding niet om zo'n verhaal te bedenken.

RONNY *Is bijna aan het wenen.* Ik dacht dat jij het wel fijn zou vinden, ik deed het zodat je me liever zou zien.

SAL Pots, ik ga iets tegen je zeggen, en ik wil dat je er heel grondig naar luistert, heel grondig. Het kan zijn dat hiervoor nog nooit iets begrepen hebt van wat ik je allemaal vertelde, maar begrijp dit. Ik heb jou nooit graag gezien. Ik heb.... jou.... nooit.... graag gezien. En ongeacht wat jij of één van die andere idioten die hier

de hele tijd rondhangen ook denkt, wij zijn niet hetzelfde. Wij leven niet op dezelfde planeet. Om het te zeggen in een taal die jij begrijpt, ik ben een Playstation en jij bent een N64. Ok, we staan in dezelfde winkel, maar onze games zijn niet compatibel. Snap je wat ik bedoel? Blijf hier. *Neemt de telefoon.* Hallo, politie? Ja, ik...

Ronny draait zich om en bevriest. Een pauze en dan sterft hij. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Ronny verliest 1 leven.

Dinsdag, 20u50

Als het licht aangaat, zijn beiden terug hard aan het lachen. Ronny is heel blij dat hij iets gezegd heeft dat Sal aan het lachen brengt, al weet hij niet wat dat dan wel is.

RONNY Ik zal je nog iets vertellen wat echt keigrappig is, man...

SAL Al lachend. Wat dan?

RONNY Je weet toch dat ik al een eeuwigheid zit te wachten op Virtual Headlice..?

SAL Je vroeg ernaar, iedere dag, ieder uur, iedere minuut, hahahaha.

RONNY Weet je nog dat je zei dat ik zelf moest zorgen dat ik voldoende geld kon bijeen sparen, door mijn verbeelding te gebruiken en me te concentreren...

SAL Ja, wat een idioot voorstel van mij. Jij en verbeelding...

RONNY Wel, ik... euhm, oh, vergeet het.

SAL Oh God, wat moet ik toch zonder jou beginnen? Ik zou waarschijnlijk failliet gaan, als ik het al niet was natuurlijk.

Het lachen van Sal neemt af. Er is een klein moment van rust en gelukzaligheid. Ronny worstelt om zijn eerste humor-succes te laten volgen door een ander verhaal waardoor Sal hem graag ziet.

RONNY Mijn babybroertje Charlie is doodgegaan in een brand toen hij nog maar 1 jaar oud was.

Blackout.

Einde van level drie.

Level Vier

Op het scherm staat te lezen 'Level vier'. Dit level is anders (qua setting en licht). Ronny spreekt rechtstreeks tegen het publiek.

RONNY Mijn babybroertje Charlie is doodgegaan in een brand toen hij nog maar 1 jaar oud was.
Het gebeurde dertien dagen nadat mama weggegaan was. Ze liet een briefje achter. Daarin nam ze afscheid van mij, maar niet van papa. Ze weende toen ze aan de wieg van Charlie stond, en daarna ging ze weg, zonder haar jas aan. Ze moet het erg koud hebben gehad.
Mijn grote broer Philip zit in het leger.
Hij kwam naar huis omdat papa in de problemen was gekomen met de politie omdat hij zo verdrietig was. Een vriend van Philip zei dat mama ergens aan de kust zat. Er was daar enkel het strand, een lunapark en verder niets.
Papa nam mij en Charlie mee naar daar, met de auto.
Op de weg terug had ik meer plaats, maar het duurde wel veel langer.
We zaten in een caravan in de duinen, en het rook er naar pis.
Ik en Charlie zaten in het lunapark terwijl papa op zoek was naar mama.
Ik speelde Sega Rally, Virtua Fighter, Star Wars Trilogy, Sensible Soccer, een vliegspel op een moto en House of Dead, de versie met het geweer. Ik vertelde Charlie dat de arcade versie veel beter was dan de Saturn versie. Maar hij snapte niet wat ik bedoelde. Hij was nog maar 1 jaar oud.
Op de tweede avond kwam papa niet terug. De vrouw van de camping zei dat hij gebeld had, hij zou pas laat terug zijn. Ik moest Charlie zijn avondeten geven. Maar hij wilde het niet. Dus maakte ik frieten.
Na het eten ging ik naar het lunapark, om Virtua Fighter te spelen. Ik geraakt tot in het op één na laatste level. Eén of andere kerel zei 'Jij bent hier echt goed in, kleine man.' Jij bent hier echt goed in, kleine man.
Toen ik terugkwam stond de caravan in brand en Charlie zat er nog in.

De schermen gaat uit.

Ik zag...

Ik zag...

Ik probeerde om met de auto naar papa toe te rijden. Maar het lukte mij niet. Er waren brandweermannen en politiemannen en nog anderen, maar niemand kon Charlie uit de caravan krijgen. Hij is doodgegaan in een brand en hij was nog maar 1 jaar oud. Het was grappig, want mama en papa waren allebei daar. Maar niet op een fijne manier.

Papa sprak eigenlijk nooit tegen Charlie, maar hij probeerde toch om hem uit het vuur te halen.

Ik zat in de auto, ik zat daar en dacht aan Gran Turismo.

De schermen gaan langzaam weer aan.

Er zijn tweehonderd vijftig auto's in Gran Turismo en full motion herhalingen. Je moet verschillende rijbewijzen verzamelen, en het is extreem moeilijk om het hoogste rijbewijs te halen. Je kan niet valsspelen.

Toen ik terug thuis was, moest ik naar een therapeut. Hij liet me games spelen in zijn kantoor, maar zelf speelde hij nooit.

Behalve die ene keer, en hij kon het gewoon niet. Hij wist niet eens hoe hij de controller moest vasthouden. Het was zielig.

Maar meestal schreef hij gewoon dingen op.

Mijn grote broer Philip weende aan de telefoon. Maar niet zoveel als mama. Hij komt niet terug, maar mama wel. Maar niet op een fijne manier.

Ik heb geen Playstation meer. Ik heb geen N64. Ik heb geen megadrive. Geen Super Nintendo. Geen Gameboy. Ik heb geen Saturn of een Dreamcast.

Ik vroeg aan Sinterklaas een Playstation twee. Maar ik kreeg er geen. Ik koop wel de games. Ik bewaar ze in een doos onder mijn bed. Voor het geval dat.

Soms speel je beter als je geen levens meer overhebt. Omdat je weet dat je doodgaat als je een fout maakt. Je denkt sneller, je doet dingen waarvan je niet wist dat je het kon.

Daarom hou ik niet van cheatcodes die je een oneindig aantal levens geeft. Je krijgt niet dat gevoel dat je dood kunt gaan.

Soms is dat goed. En soms is dat slecht.

Maar soms... soms beslist de computer gewoon dat hij wil winnen. Hij beslist gewoon dat jij doodgaat, en dat is niet eerlijk. En je kan daar eigenlijk niets aan doen.

Het kan zijn dat je heel goed aan het spelen bent, dat je niemand pijn doet. Je ligt daar gewoon te slapen. En het spel stopt.

Al je levens zijn in 1 keer weg.

Het is niet eerlijk.

En er is niet dat je eraan kunt doen.

Het licht gaat uit. Einde van level 4.

Level 5

Dinsdag, 20u53

Op het scherm staat te lezen 'Level vijf'. Even wordt er niet gesproken.

SAL Dat wist ik niet.

RONNY Wat?

SAL Dat. Dat wist ik niet.

RONNY Wat?

SAL *Probeer niet boos te worden.* Ik wist niet dat je broer omgekomen is in een brand.

RONNY Ja, dat weet ik. Wanneer komt de Gamecube uit?

SAL *Beat.* Ronny... weten je mama en papa dat je zoveel tijd doorbrengt hier in de winkel?

RONNY *Haalt zijn schouders op.* Ze weten dat ik van games hou. Ze vragen mij eigenlijk nooit iets. En ik vraag hen niks. Ik hou ervan om hier te zijn, omdat het zo'n mooie plaats is om je te verstoppen, snap je wat ik bedoel? Het is een mooie plaats om je te verstoppen, waar niemand je kan vinden. Daarom hou ik zo van games. Het ene moment is het vier uur, en het volgende moment is het tijd om te gaan slapen. Het doet de tijd vlugger gaan. Wanneer zei je dat de Gamecube uitkomt?

SAL Je weet toch dat als ik je uit de winkel gooi, dat dan...?

RONNY Dat is grappig, ja. Ik weet dat je maar een grapje maakt.

SAL Wel, ik wil je echt dat je vertrekt, ik lach daar niet mee. Maar dat is niet wat ik wil zeggen. Ik bedoel, het is niet dat ik je niet leuk vind of zo. Je zou daarbuiten moeten rondlopen, voetbal spelen of zoiets.

RONNY Ik hou niet van voetbal.

SAL Het hoeft geen voetbal te zijn, het kan vanalles zijn.

RONNY Zoals?

SAL Ik weet niet, om het even wat. Wat is je favoriete sport?

RODDY Ik hou van PGA 97.

SAL Dat is een game. Het is een golfgame op de Playstation. Dat is geen echte sport.

RONNY Golf is toch een sport?

SAL Golf is inderdaad een sport, maar niet op de Playstation.

RONNY Ik snap het niet.

SAL Het is eenvoudig!

RONNY Bedoel je dat ik golf moet gaan spelen?

SAL Nee! Sorry. Ronny, ik wil gewoon dat je was frisse lucht krijgt. Een beetje beweging. Of een hobby of zoiets. Wat vind je fijn op school? Wat is je favoriete bezigheid op school?

RONNY Ik vind het wel fijn als we de kasten uitkuisen. Dat is echt mega grappig, man, de kasten uitkuisen. Hahahaha.

SAL Ik merk het.

RONNY Dat is echt mijn favoriet. Soms vraag ik me wel eens af hoe het zou zijn om de baas te zijn van de winkel. Ik denk daar de hele tijd aan. Onnozel.

SAL Nee, man, dat is niet onnozel. Je kan alles worden wat je maar wil. Mijn pa kwam uit <land van herkomst> naar hier met alleen maar de kleren die hij aanhad. Hij had hier geen familie, geen vrienden, niks. Hij sprak nauwelijks een woord nederlands, en kijk nu eens naar hem. Hij zegt altijd dat alles wat je nodig hebt om te slagen in het leven, dat dat inspanning en concentratie is. Werk je te pletter en laat je niet afleiden door andere dingen, als je snapt wat ik bedoel. Als je afgeleid bent, dan maak je fouten. *Pauze*. Hij heeft wel makkelijk spreken.

RONNY De Gamecube zal gewoon perfect zijn, de hele wereld zal erdoor veranderen.

SAL Niet mijn wereld. Ik hoop dat hij Bindi niet de schuld geeft. Hij denkt dat alles haar fout is. Het is de fout van niemand. De Mediamarkt en al die dingen.

RONNY Hij heeft honderd vijftwintig miljoen polygonen per seconde, textures, belichting, en er zijn upgrades mogelijk.

SAL Ik weet precies wat hij zal zeggen. Inspanning en klote concentratie. 'Toen ik uit <land van herkomst> naar hier kwam...' Blablabla, als ik dat nog 1 keer moeten horen. Het is maar een stomme computergames-winkel.

RONNY Ik kan bijna niet wachten.

SAL Ik ben getalenteerd en ik ben grappig. De mensen zeggen dat ik talent heb. Ik zou een komiek kunnen worden.

RONNY Ik kan bijna niet wachten totdat de Gamecube uitkomt.

SAL Het was een moeilijk publiek.

RONNY Sal?

SAL Wat?

RONNY Ik ga een winkel openen.

SAL Waarom niet.

Het energieniveau van Ronny gaat omhoog.

RONNY *Wil hem nazeggen.* Met inspanning en...

SAL Ja, dat is het. Inspanning en concentratie.

RONNY Dat is het, dat is alles wat je nodig hebt. Het komt allemaal in orde. En ik ben gewoon megagoed in me te concentreren. Soms, als ik zit te gamen, dan roept mijn pa op mij, en dat hoor ik hem niet eens. Sal?

SAL Mmmm?

RONNY Denk je dat alles in orde komt? Met ons?

SAL *Beat.* Ja.

Het energieniveau van Ronny gaat opnieuw omhoog. Maar Sal gelooft het zelf niet. Hij denkt niet dat het in orde komt met Ronny. Zijn energieniveau daalt en hij sterft. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Sal verliest 1 leven.

Dinsdag, 21u05

RONNY Sal?

SAL Wat?

RONNY Ik ga een winkel openen.

SAL Waarom niet.

Het energieniveau van Ronny gaat omhoog.

RONNY *Wil hem nazeggen. Met inspanning en...*

SAL Ja, dat is het. Inspanning en concentratie.

RONNY Dat is het, dat is alles wat je nodig hebt. Het komt allemaal in orde. En ik ben gewoon megagoed in me te concentreren. Soms, als ik zit te gamen, dan roept mijn pa op mij, en dat hoor ik hem niet eens. Sal?

SAL Mmmm?

RONNY Denk je dat alles in orde komt? Met ons?

Sal wil iets zeggen, maar hij kan er zich niet toe brengen om nee te zeggen. Hij haalt zijn schouders op en probeert de blik van Ronny te mijden.

RONNY Sal? Sal? Denk je dat alles in orde komt? Toch?

Ronny sterft. We horen het 'dood'-geluid, alles wordt zwart en Ronny verliest 1 leven.

Dinsdag, 21u05

RONNY Sal?

SAL Wat?

RONNY Ik ga een winkel openen.

SAL Waarom niet.

Het energieniveau van Ronny gaat omhoog.

RONNY *Wil hem nazeggen. Met inspanning en...*

SAL Ja, dat is het. Inspanning en concentratie.

RONNY Dat is het, dat is alles wat je nodig hebt. Het komt allemaal in orde. En ik ben gewoon megagoed in me te concentreren. Soms, als ik zit te gamen, dan roept mijn pa op mij, en dat hoor ik hem niet eens. Sal?

SAL Mmmm?

RONNY Denk je dat alles in orde komt? Met ons?

SAL Kweenie. Misschien. Je zal wel moeten stoppen met gamen. Je kan niet voor eeuwig in je kamer blijven.

RONNY Ja, weet ik.

SAL Je kan niet de hele tijd doen alsof de echte wereld niet bestaat.

RONNY Ja, weet ik.

Pauze.

SAL *Bedenkt zich.* Nee, het is allemaal gezever, jij doet maar wat je zelf wilt. De echte wereld is klote, Pots. Als jij in je kamer wilt blijven zitten, dan blijf je toch gewoon in je kamer zitten. Ik heb gezien hoe de echte wereld eruitziet, en ik zweer het je, ze is het bekijken niet waard. De echte wereld is gemeen en vreselijk en vervelend, om compleet depressief van te worden. Speel maar gewoon je games, niemand heeft het recht om te zeggen dat dat verkeerd is. Het is niet verkeerd. Het is juist. Dat is mijn probleem, dat is altijd mijn probleem geweest. Ik luister teveel naar al die idioten die maar blijven doorbomen over geld en jobs en relaties en verantwoordelijkheid. Inspanning en concentratie! Wat hebben die nu van belang? Kijk, ik ben eigenlijk net zoals jij, Pots, de echte wereld is meestal één groot mysterie, dus hou ik me liever bezig met al de rest. Zoals dat tussen Junior en Bindi. Ik zit hier, en ik stel me allemaal dingen voor, en zwelg in mijn eigen miserie, in plaats van de saaie waarheid te accepteren, namelijk dat ze liever in een druk restaurant zit, omgeven door gelukkige mensen dan hier samen met mij in het oneindige te zitten staren. Het zit gewoon in mijn hoofd, al de hele tijd. Ze hebben geen affaire, daar hebben ze niet genoeg verbeelding voor. Maar ik wel. En daar is niets mis mee. Zolang wij hier binnen zitten kan de echte wereld mijn rug op. *Schreeuwt een belediging in zijn moedertaal gericht aan de wereld buiten de winkel, en begint dan te lachen.* Als ze ons hier weg willen, dan zullen ze ons hier moeten buitensleuren. Weet je wat wij gaan doen, Ronny, mijn kleine wapenbroeder? Wij gaan gamen!

RONNY Wat, echt?

SAL Waarom niet? We zitten hier toch vast voor de rest van ons leven.

RONNY We kunnen een spel spelen voor 2 spelers.

SAL Ok, Tekken? Ze gaan morgen toch allemaal terug naar de leverancier.

RONNY Wat, echt? Jij tegen mij? Wow, man. Bedankt, Sal. Bedankt, man.

SAL Het ligt ergens in de opslagruimte, momentje. Zorg dat onze vijanden niet doorheen die rolluiken komen.

Ronny krijgt al zijn levens terug, met de gebruikelijke geluiden. Sal gaat af om het spel te halen.

RONNY Geweldig, man. Ik heb het ooit één keer gehoord. Ik heb jou nog nooit zien gamen! Ik tegen jou.

SAL *Vanuit coulissen.* Wees niet te enthousiast, op 2 seconden tijd ben je verslagen.

De telefoon gaat.

RONNY Hahahaha. Sal, als jij met een nieuwe winkel begint, kan ik daar dan komen werken als ik dertig ben?

SAL *Vanuit coulissen.* Ja. Neem de telefoon eens op, Pots.

RONNY Heh?

SAL *Vanuit coulissen.* Neem de telefoon op, ik sta bovenop een ladder!

RONNY Oh, euhm... *Is opeens nerveus. Zijn eerste job. Voordat hij de telefoon opneemt.* 'Hallo... goede avond, de Zone, met Ronny...' *Neemt de telefoon op.* Goede zone, de Ronny avond. Hoe kan ik u helpen?... Ronny... Hij staat op een ladder... Nee, hij kan niet, ik denk niet dat hij... *Neemt een pen en noteert...* Junior... ja... oh, juist.... *Luistert naar de details en kreunt.*

Ronny gooit de hoorn op de haak en deinst achteruit, alsof de telefoon een gevaarlijk dier is. Zijn energieniveau gaat omlaag. Hij is in paniek.

SAL *Komt op met het spel.* Wie wat het? Pots? Wie was het?

RONNY Oh... euh... niemand. Verkeerd verbonden.

SAL *Kijkt naar de telefoon.* Da's niet waar, het was Junior. Dit is een speciale telefoon, je kan het nummer zien dat je belt. Heel handig als je je rekeningen niet kunt betalen, snap je. Wat heb je gezegd? Dacht je dat hij verkeerd verbonden was? Wat bezielt je toch?

RONNY Het spijt me.

SAL Geeft niks, ik zal hem wel even terugbellen. Hij wil waarschijnlijk mij nog wat verder op stang jagen in verband met de winkel. Ofwel is Bindi daar en houden ze één grote familiebijeenkomst om mijn mislukkingen te bespreken. Of nog erger, mijn vader is daar en Junior heeft alles al verteld. God, ik denk dat ik hem maar direct terugbel. *Hij neemt de hoorn van de haak.*

RONNY Nee! Jij zei dat we geen dingen in de echte wereld gingen doen, jij zei dat we gingen gamen.

SAL En dat zullen we ook, over een minuutje.

RONNY Nu!

SAL Eén minuutje.

RONNY Het spijt me. Het spijt me.

Ronny verliest energie en deinst terug in de richting van de deur. Sal kijkt hem onbegrijpend aan en doet teken dat hij moet blijven waar hij is, het duurt maar een minuutje. Sal belt.

SAL Hallo. Junior? Zeg, is Bindi... Wat is er aan de hand, man? *In zijn moedertaal.* Nee, dat kan niet. Wat? *In het nederlands.* Wat? Wat? Waar? Is ze ok? Orange Arch. Waarom was ze in Orange Arch? Is ze in orde? Oh nee... oh nee... nee, ik kom direct, ik ben direct daar. Heb je een ambulance gebeld? Bel een ambulance! Is ze ok? Het geld kan me geen barst schelen, is mijn vrouw ok? Ik kom.

Sal legt de telefoon neer, zijn energieniveau daalt snel. Hij begint rond te lopen als een kip zonder kop.

SAL Ik kan het niet geloven. Orange Arch! Waarom liep ze nu juist daar doorheen? Als ik ooit... ik bedoel wat voor een monster... Monsters! God!

Sal gaat even af en komt direct terug op, met zijn jas aan.

SAL Pots, jij blijft hier. Ik doe de rolluiken omlaag achter me en iemand zal langskomen met de sleutels over zo'n twintig minuutjes. Als er problemen zijn, bel gewoon het restaurant, het nummer ligt langs de telefoon. Speel gewoon een paar games, het duurt niet lang.

RONNY Wacht!

SAL Wat?

Pauze. Door de blik van Ronny gaat Sal terug om naar de zak met munten te kijken op de toonbank. Na een tijdje valt zijn frank. Het energieniveau van beiden gaat omlaag. Sal maakt de zak met munten leeg. Er zitten sleutels in, sleutels voor de rolluiken.

RONNY *Stilletjes.* Je zei dat we een spel gingen spelen.

SAL Dat klopt. Maar ik heb het spel zonet uitgespeeld. Ik heb het raadsel opgelost. Ik weet hoe ik het moet verslaan, zodat ik verder kan.

RONNY *Breekt bijna. Hij probeert gewoon te doen, maar het lukt hem niet. Ga je ook games weggooien als de winkel sluit.*

SAL Wist je het? Wist je dat zij het was? Wist je dat? Wist je dat, Pots?

Een pauze. Een confrontatie in stilte. Ronny begint te wenen.

RONNY Wat ga je doen?

Sal kijkt razend, maar zijn stem blijft laag (ingehouden woede).

SAL Ik ga door die deur daar, en ik trek de rolluiken achter mij naar beneden. *Houdt de sleutels omhoog.* Ik ga de rolluiken sluiten en dan ga ik kijken of mijn vrouw ok is. Als ik helemaal zeker ben dat alles in orde is met haar en als ik me verontschuldigd heb bij haar en bij mijn vader, dan kom ik terug naar hier.

RONNY En... en ik dan?

SAL Jij bent hier. Jij blijft hier. En wat er ook zal gebeuren... het zal gebeuren.

RONNY Wat gaat er dan gebeuren?

SAL Ik weet het niet! Ik weet het niet. Maar jij blijft hier.

Sal stormt de deur uit, zonder Ronny ook maar één blik te gunnen. Ronny is verdoofd, hij staat als bevroren. We horen de rolluiken naar beneden gaan, de winkel wordt donker. Ronny is alleen. Dit is wat hij wilde. Dit is zijn droom, maar niet op de manier die hij wilde. Nu is hij een gevangene. Hij dwaalt even rond, raakt dingen aan. Dan begint hij een spel te spelen dat hij eerder al speelde. Hij doet alsof hij de eigenaar is van de winkel. Hij beweegt als Sal. Hij gaat achter de toonbank staan.

RONNY Jij bent zo dom, man. Dit is mijn winkel. Inspanning en concentratie. Ik weet alles van computergames af. Vraag maar wat je wil. Dat is makkelijk, Wipeout 2097. In hemelsnaam, Charlie, jij weet toch ook niks. Blijf daar nu maar gewoon staan en speel een spel. Je hangt hier nu al uren rond, man, ga nu toch eens weg. Ga naar buiten en adem eens goed in en uit. Dit is mijn winkel.

Pauze. Het spel van Ronny heeft niet gewerkt. Hij kan niet langer verdwijnen. Hij begint te wenen. Steeds harder en harder. Al zijn energie en zijn levens verdwijnen één voor één. Het lijkt erop dat dit het einde is van Ronny en van het spel. Maar dan gebeurt er iets. Ronny lijkt te beseffen dat dit het einde is, maar hij kan dit niet aanvaarden, hij wordt hysterisch.

RONNY Nee, nee, nee... nee, nee.... NEE!

Tijdens de laatste 'nee' ramt Ronny met zijn vuisten op de toonbank. Er is een plotse verandering van licht en geluid, alsof alles een Playstation is, die een duw krijgt van Ronny. Het 'spel' is gecrasht. Duisternis en geruis. Na enkele tellen lijkt het 'spel' verder te gaan, maar zonder de gebruikelijke geluidseffecten. Er klopt iets niet. Deze scene heeft hetzelfde gevoel als de monoloog in level 4, het lijkt alsof ze buiten het 'spel' treden.

Dinsdag, 21u08

De telefoon gaat.

RONNY Hahahaha. Sal, als jij met een nieuwe winkel begint, kan ik daar dan komen werken als ik dertig ben?

SAL *Vanuit coulissen.* Ja. Neem de telefoon eens op, Pots.

RONNY Heh?

SAL *Vanuit coulissen.* Neem de telefoon op, ik sta bovenop een ladder!

Ronny denkt na. Zijn energieniveau daalt. Hij kijkt naar de telefoon alsof het een gevaarlijk dier is. Hij kijkt even over zijn schouder, en trekt dan de telefoonkabel uit. Daarna loopt hij snel terug naar de spelconsole. Niets mag dit magische moment verstoren.

SAL *Komt op met het spel.* Heb je opgenomen?

RONNY Ik wist niet wat ik moest doen.

SAL Je wist niet wat je moest doen? Je wist niet wat.... wat leren ze je eigenlijk op school?

Sal steekt het spel in de Playstation en zet hem aan. Hij ziet dat Ronny zich ergens schuldig over voelt.

SAL Ik zou me maar geen zorgen maken, Pots, het zal Junior wel maar geweest zijn. Hij wil waarschijnlijk mij nog wat verder op stang jagen in verband met de winkel. Ofwel is Bindi daar en houden ze één grote familiebijeenkomst om mijn mislukkingen te bespreken. Of nog erger, mijn vader is daar en Junior heeft alles al verteld. God. Wel... ik ben een man van mijn woord... zij kunnen wachten. De realiteit moet maar wachten.

Sal gaat naar de telefoon en neemt de hoorn van de haak. Net als hij wil terugkeren, ziet hij dat de telefoonkabel uitgetrokken is. Hij kijkt naar de telefoon, dan naar Ronny die naar het scherm staart.

RONNY *Stilletjes.* Je zei dat we een spel gingen spelen.

SAL Dat doen we ook. Ronny...?

RONNY Ik wou dat we voor eeuwig en altijd spelletjes konden spelen.

SAL Ik snap wat je bedoelt.

RONNY Ik hou van computerspelletjes.

SAL Ja. *Schudt het vreemde gevoel dat hij had, van zich af.* Exact. De echte wereld kan wachten.

RONNY Dit alles, zo wil ik het mij blijven herinneren.

Ze zijn allebei klaar om te spelen. Ronny kijkt rond, vreemd genoeg is hij nog niet geobsedeerd door het spel. Hij kijkt bedroefd naar de telefoon. Sal ziet hem kijken.

RONNY Wat gaat er met ons gebeuren?

SAL *Haalt zijn schouders op.* Wat moet gebeuren, zal gebeuren.

RONNY Sal? Mag ik je iets vertellen?

Pauze

SAL *Schudt zijn hoofd.* Ssssssh.

Het spel is geladen. Ronny glimlacht. Hij is er klaar voor. De lichten doven langzaam terwijl ze spelen, als een soort zonsondergang.

Einde